

<<音乐专业术语中英文对照汇编>>

图书基本信息

书名：<<音乐专业术语中英文对照汇编>>

13位ISBN编号：9787562139973

10位ISBN编号：7562139970

出版时间：2008-4

出版时间：西南师范大学出版社

作者：贾涛 编

页数：144

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<音乐专业术语中英文对照汇编>>

前言

当我还是上海音乐学院声乐系的学生时，就开始着手编写此书了。

因为那时一些外国声乐专家、歌唱家来我院演唱并讲学时大多是用英语授课，但我们声乐专业的师生、甚至连专业英语翻译，对一些有关声乐发声法的英文术语都不太熟悉，例如：diaphragm（横膈膜）、paranasal sinus（鼻窦）等等。

这些有关声乐发声法的英文术语，在普通的英汉或汉英大词典中却很难找到，甚至在英汉医学或声学词典中，也需费一番功夫才能查找到。

而有的英语词汇，如果仅从字面上直译是会闹出大笑话的：曾有专业英语翻译人员把“vocal fry”错误地直译为“油炸似的声音”，而实际上这个词组在声乐专业上应译为“气泡音”或“泡泡音”。

当今英语的地位和重要性已不容置疑了。

据笔者所知，目前国内还没有一本以声乐发声法为主要内容的专业英语词汇汇编。

而世界上几乎所有的科技文献都有英文版，特别是在国际互联网上，前沿的、最新的论文都用英文公之于众，供大家参考；国内的大多数音乐理论译作，也多译自英文。

中国学生现今的英语水平也有相当程度。

尤其是改革开放后，很多声乐学生、教师或演员都走出国门去到欧美等国留学或访问演出，因此，学习并掌握一些本专业的英语词汇，不仅能较便利地阅读并翻译一些原版的国外声乐文献。

<<音乐专业术语中英文对照汇编>>

内容概要

在一些非英语国家或地区，如果留学生或访客不会讲当地的语言（如：德语、法语等等）而掌握了英语，也是可以用英语作学术交流的。

在美声唱法的发源地意大利以及欧美的大多数音乐学院，声乐发声法及相关解剖学基础课程是声乐专业学生的必修课程，而在中国却还是一个空白。

本书既包括声乐技术上的常用词汇，例如：resonance（共鸣）等等，也包括医学解剖学与声乐专业相关的基本词汇，例如：epiglottis（会厌）等等，还包括物理声学及声乐专业相关的一些重要词汇，例如：formant（共振峰）、treble（高频）等等；另外，本书还涉及一些声乐表演专业的其他词汇，例如：oratorio（清唱剧）等等。

由于英语读音的不规则性，且本书所收编的英文词汇专业性极强，许多词汇都不是日常生活的常用词汇，所以笔者为书中的每一个英语单词或词组都标注了国际音标，以方便读者学习使用。

本书采用英汉（英语和汉语）和汉英（汉语和英语）两种双向检索方式编排，均按拉丁字母顺序排列，以方便读者查询和使用。

章节摘录

插图：

编辑推荐

《音乐专业术语中英文对照汇编:声乐发声法》由西南师范大学出版社出版。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>